

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2005-2006

---

29 JUIN 2006

---

**Révision de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau dans un titre *lerbis* nouveau, relatif au développement durable comme objectif de politique générale**

*(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 128, deuxième édition, du 10 avril 2003)*

---

**Proposition visant à insérer un titre *lerbis* et un article *7bis* en vue d'inscrire dans la Constitution le développement durable comme objectif de politique générale pour l'État fédéral, les communautés et les régions**

---

**TEXTE ADOPTÉ**  
PAR LA COMMISSION DES AFFAIRES  
INSTITUTIONNELLES

---



---

*Voir:*

**Documents du Sénat :**

**3-1778 - 2005/2006 :**

N° 1 : Proposition de révision de la constitution de MM. Cornil et Martens, Mme Talhaoui, M. Delpérée, Mmes Van de Castele et de T' Serclaes et MM. H. Vandenberghe, Mahoux et Vankrunkelsven.

N° 2 : Rapport.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2005-2006

---

29 JUNI 2006

---

**Herziening van de Grondwet, om een nieuw artikel in een nieuwe titel *Ibis* in te voegen, betreffende de duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling**

*(Verklaring van de wetgevende macht, zie Belgisch Staatsblad nr. 128, tweede uitgave, van 10 april 2003)*

---

**Voorstel tot invoeging van een titel *Ibis* en een artikel *7bis* om duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling voor de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten in de Grondwet in te schrijven**

---

**TEKST AANGENOMEN**  
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE  
INSTITUTIONELE AANGELEGENHEDEN

---



---

*Zie:*

**Stukken van de Senaat :**

**3-1778 - 2005/2006 :**

Nr. 1 : Voorstel tot herziening van de grondwet van de heren Cornil en Martens, mevrouw Talhaoui, de heer Delpérée, de dames Van de Castele en de T' Serclaes en de heren H. Vandenberghe, Mahoux en Vankrunkelsven.

Nr. 2 : Verslag.

## Article unique

Dans la Constitution, il est inséré un Titre I<sup>er</sup> *bis* (nouveau) intitulé « Des objectifs de politique générale de la Belgique fédérale, des communautés et des régions » et comprenant un article *7bis* nouveau, rédigé comme suit :

« Art. *7bis*. — Dans l'exercice de leurs compétences respectives, l'État fédéral, les communautés et les régions poursuivent les objectifs d'un développement durable, dans ses dimensions sociale, économique et environnementale, en tenant compte de la solidarité entre les générations. ».

## Enig artikel

In de Grondwet wordt een nieuwe titel *Ibis* ingevoegd met als opschrift « Algemene beleidsdoelstellingen van het federale België, de gemeenschappen en de gewesten », bestaande uit een nieuw artikel *7bis*, luidende :

« Art. *7bis*. — Bij de uitoefening van hun respectieve bevoegdheden streven de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten de doelstellingen na van een duurzame ontwikkeling in haar sociale, economische en milieugebonden aspecten, rekening houdend met de solidariteit tussen de generaties. ».

## Einzigter Artikel

In die Verfassung wird ein neuer Titel *Ibis* mit der Überschrift « Allgemeine politische Zielsetzungen des föderalen Belgiens, der Gemeinschaften und der Regionen » eingefügt, der einen neuen Artikel *7bis* mit folgendem Wortlaut umfasst :

« Art. *7bis* — Der Föderalstaat, die Gemeinschaften und die Regionen verfolgen bei der Ausübung ihrer jeweiligen Befugnisse die Ziele einer nachhaltigen Entwicklung in deren sozialen, wirtschaftlichen und umweltbezogenen Aspekten unter Berücksichtigung der Solidarität zwischen den Generationen. ».